

以下のデータは、英辞郎 Ver.146（2015年8月19日版）で追加されたデータのうちの  
一部です。 このサンプルデータにおいては、漢字の読み仮名が削除されています。

## コンピューター／インターネット

- access someone's computer remotely : (人)のコンピューターにリモートでアクセスする
- blacklist certain domains : 特定のドメインをブラックリストに入れる
- blazingly fast computer : 《a ~》超高速コンピューター
- boot-up time : 起動時間
- cap upload speed : アップロード速度を制限する
- censor adult content : アダルト [成人向け] コンテンツを検閲する
- command-line aficionado : 《a ~》コマンドライン愛好者
- countermeasures against unauthorized access : 不正アクセス対策
- crack copy protection : コピープロテクトを外す
- create a mobile-only site : モバイル専用サイトを作る
- defunct website : 休眠サイト
- detect a malicious link : 悪質なリンクを検出する
- digital newsstand : デジタルニューススタンド◆新聞や雑誌の電子版を販売するサイト
- double-tap anywhere on the screen : 画面のどこかをダブルタップする
- download a game from [off] the Internet : インターネットからゲームをダウンロードする
- erase annoying pop up ads : 迷惑なポップアップ広告を消去する
- gain free access to : ~に無料でアクセスできる
- gain unauthorized access to a protected computer : 保護されたコンピューターに不正アクセスする
- get off the Internet {1} : インターネットへの接続を切る [切断する]、インターネットから離れる
- get off the Internet {2} : 《get ~ off the Internet》[ソフトウェアやデータなど]をインターネットから [経由で] 手に入れる
- group video-calling feature : [Skype の] グループビデオ通話機能
- have a malware infection : マルウェアに感染している
- have more features than initially planned : 当初の計画よりも多くの機能を備えている
- have the lost data restored soon : 消失したデータをすぐに復旧させる
- heavily encrypted : 《be ~》嚴重に暗号化され(てい)る
- high ranking in a search engine : 検索エンジンの検索結果の上位
- instream ad : インストリーム広告◆動画に挿入される広告

- launch an impersonation attack against : ~に対してなりすまし攻撃を仕掛ける
- location-aware mobile device : 《a ~》位置認識機能を持ったモバイル〔携帯〕機器
- location-aware {形} : 〔携帯機器などが〕位置認識機能を備えた
- make purchases within apps : アプリ内購入をする
- mass-mailing worm : メール大量送信型ワーム
- monthly active users : 月間〔マンスリー〕アクティブユーザー数◆【略】MAU
- Net blackout : ネット遮断◆ある地域や国においてインターネットが全面的に使えなくなる状態
- out-of-memory error : メモリ不足によるエラー
- paid content : 有料コンテンツ
- podcaster {名} : ポッドキャスト配信者◆【動】podcast
- results window : 検索結果表示ウィンドウ
- shortened link : 《a ~》短縮されたリンク
- shut down one's website : ウェブサイトを閉鎖する
- slide-to-unlock feature : スライド式ロック解除機能
- spam with spoofed addresses : メールアドレスを詐称したスパム
- text-to-voice feature : テキストを音声に変換する機能
- touch-screen functionality : タッチスクリーンの機能性
- URL shortening service : URL 短縮サービス
- visual-intensive application : 視覚を重視したアプリケーション
- wireless hotspot : 《a ~》無線アクセスポイント
- wristwatch computer : 《a ~》腕時計型コンピューター

## その他

- acquire startup funding : 起業資金を調達する
- acquisition list : 企業買収リスト
- after careful thought about : ~について慎重に検討した上で
- avoid talking about : ~について話すことを避ける、~の話題を避ける
- balls-out {副} : 〈俗〉ものすごく、何の抑制もなく
- balls-out crazy : 《be ~》〈俗〉めちゃくちゃ変だ、クレイジー全開だ◆批判の言葉としても使われるが、「風変わりで面白い」といった肯定的意味で使われることもある。
- beat analysts' estimates : 〔企業の利益などが〕アナリストの予想を上回る
- become the most valued company : 世界で最も価値のある企業になる
- big-time crime : 重犯罪、大（それた）犯罪
- big-time criminal : 大物（の）犯罪者、大犯罪者
- binary star system : 《天文》連星系◆【同】binary system
- break continuity {1} : 連続性を破る〔失わせる〕、途切れさせる、〔主語のせい

で] (一時) 中断が発生する

■break continuity {2} : [物語などの] 首尾一貫性を失わせる、[連続ドラマなどにおいて] 設定に矛盾を生じさせる

■by late this year or early next year : 今年末か来年初めまでに

■cause an international flap : [重大発言などが] 世界中に波紋を広げる

■come without warning : [災害・災難などが] 突然 [警告なしに] やって来る、[病気などが] 突然 [何の前兆もなく] 発症する、[訪問者などが] 前触れ(も)なく来る

■comedian-turned-actor {名} : お笑い芸人出身の [から転身した] 俳優

■comfort the spirits of the deceased : 故人の霊を慰める

■continuity error : 設定ミス [の矛盾]、つじつまが合わないこと ◆連続ドラマ・小説などにおいて、以前の描写や設定と矛盾する事柄を提示してしまうこと。

■convenient for the plot : 《be ~》ストーリー展開に都合が良い、ご都合主義のストーリー展開 ◆物語などにおける、都合が良過ぎる設定・描写などについて。

■correct a glitch : [機器・ソフトウェアなどに生じた] 不具合を修正する

■could have been a scene from : ~の一場面になって [だとして] もおかしくない出来事だった、まるで~の一場面のようにだった、~さながらの情景だった ◆出来事・情景などの雰囲気伝えるために、よく知られている映画などに例える言い方。

■critical strip : 《the ~》《数学》[ゼータ関数などの] 臨界領域

■customer retention tactics : 顧客引き留め策

■deadly accuracy : 百発百中の [非常に高い] 正確性 ◆主に射撃・球技などの狙いについて。

■difficult patient : 気難しい [扱いにくい] 患者 ◆医療者に対して非協力的な人など。

■dismal outcome : 悲惨な結果 [結末]

■domestic distribution right : [映画などの] 国内(での)配給権 ◆通例、domestic distribution rights

■Doylist {形} : <俗> [物語の分析などにおいて] 著者視点からの、作品を外部から眺めた ◆【語源】「シャーロック・ホームズ」シリーズの著者 Doyle の名から。「登場人物の視点」と対比的に、書き手である Doyle の視点(転じて、一般に作品世界を外部から眺める観点)を表す。 ◆【対】Watsonian

■drug-fueled {形} : [問題・犯罪などが] 麻薬が絡んで激しくなった、[行為などが] 薬物乱用 [ドラッグ] により過熱した

■drug-fueled crime : 薬物絡みの [が絡んでエスカレートした] 犯罪

■feed [put, run] papers through a shredder : 書類をシュレッダーにかける

■feel a bit iffy : <話> ちょっとどうかなと思う [怪しげな感じがする]、[品質・価値・適切性などについて] ちょっと微妙だ、何だか気分 [体調] がいまいちだ

■fresh from prison : [元受刑者などが] 刑務所を出たばかりで

■geographically proximate : 《be ~》地理的に近い

・ China and India are geographically proximate. : 中国とインドは地理的に近い。

■global unit shipments of personal computers : パソコンの全世界の出荷台数

- go by oh-so-quickly : 〈話〉〔時が〕非常に速く過ぎる
- go through over the biggest hurdle : 最大の難関を通る
- government-funded construction project : 《a ~》政府が出資する建設事業
- governmental liaison : 政府との連絡窓口
- great pool of knowledge : 《a ~》膨大な知識の泉
- guarantee a right to same-sex [same-gender] marriage : 〔憲法が〕同性婚の権利を保障する
- have a heart of glass : ガラスの（ように繊細な）ハートの持ち主だ
- have a real attitude problem : 態度が非常に悪い〔に大きな問題がある〕◆協調性のない人などについて。
- highly contested market : 《a ~》激戦〔競争の激しい〕市場
- hit hard with opposition : 《be ~》猛反発を受ける
- hold a final vote : 最終投票を行う
- honest almost to a fault : 《be ~》正直過ぎる〔ばか正直といえる〕ほど正直だ、「そこまで正直に言わなくてもいいのでは」と思わせるほど率直だ
- intracellular fermentation : 《生化学》〔ワイン醸造などにおける〕細胞内発酵
- intradiegetic {形} : 〔映画・小説などの分析において〕物語内部の
- just to buy time : 単なる時間稼ぎのために
- leap over the biggest hurdle : 最大の難関を飛び越える
- less-is-more approach : 控えめ〔小規模・ほどほど〕にすることでむしろ大きな効果を挙げるアプローチ、「秘すれば花」という考え方◆【参考】Less is more.
- loan-shark {自動} : 高利貸しの仕事をする、ヤミ金融で働く
- look easy on paper : 〔計画・目標・作業などが〕紙の上では簡単に見える、書いてあるのを読むと簡単そう
- look for a loophole : 〔規則などの〕抜け穴〔抜け道〕を探す
- make a sham of : 〈批判的〉~を形骸化〔有名無実化・形ばかりのものに〕する
- non-trivial zero of the Riemann zeta function : 《数学》リーマン（の）ゼータ関数の非自明な零点
- nurse a coffee : 1杯のコーヒーをチビチビ〔非常にゆっくり〕飲む、〔喫茶店などにおいて〕コーヒー1杯で粘る
- off-brand battery : 有名ブランド以外の〔メーカー製ではない〕電池、ノーブランド電池◆しばしば「あまり品質が良くない」という含意を伴う。
- oh-so {副} : 〈話〉たいへん、非常に◆【同】extremely
- oh-so ordinary life : 〈話〉ごく普通の〔ありきたりな〕生活
- on the expensive side : 《be ~》〔商品・価格などが〕高めだ、〔ホテルやレストランなどについて〕料金が高めだ◆しばしば a little [bit] on the expensive side の形で使われる。
  - ・ The hotel is a little on the expensive side. : そのホテルは少々料金が高めです。
  - ・ Although on the expensive side, this keyboard is really good. : 値段は張り

ますが、このキーボードはとても素晴らしいです。

■ only think about eating : [食いしん坊の人などが] 食べることしか頭がない [ばかり考えている]

■ orphan works : 孤児著作物 ◆ 著作権者が不明な著作物

■ overspending {名} : 浪費

■ overstaffing {名} : 人員過剰

■ overstate the facts : 事実を誇張する [大げさに語る]

■ overtime {名} : 残業する人

■ patent exhaustion : 特許権の消尽

■ pontification {名} : 尊大で独善的な言動、ふんぞり返った態度

■ race-baiter {名} : <俗> 人種差別主義者

■ request an evidentiary hearing : 証拠審問を要請する

■ run fully packed during the peak hours : [電車・バスなどが] ラッシュアワー時に満員で走る [運行される]

■ saleability of a property : 不動産物件の売却可能性

■ sing the same song {1} : 同じ歌を歌う

■ sing the same song {2} : <比喻> 同じことを繰り返して言う

■ skip over {1} : [小川・溝など] を飛び越える

■ skip over {2} : <話> [文書などの一部] を飛ばして読む

■ skip over {3} : <話> [問題など] を無視する

■ slam the door shut {1} : [機嫌の悪い人・荒っぽい人などが] ドアを乱暴に [ボタンと] 閉める、たたきつけるようにドアを閉める

■ slam the door shut {2} : <比喻的> 固く門戸を閉ざす、[陳情などに対して] 門前払いを食らわす、交渉に一切応じない ◆ door の代わりに複数形 doors が使われることもある。

■ small-time crime : 軽犯罪、けちな犯罪

■ socialist-oriented market economy : 社会主義志向 (の) 市場経済

■ spine-chilling story : 背筋が凍り付く [ゾットする] ような怪談 [怖い話]

■ still in the game : 《be ~》 [劣勢かもしれないが] まだゲームに参加している [から脱落していない]、[主語にとって] まだ勝負は終わっていない、[主語には] まだ勝ち目がある ◆ 【類】 The fat lady hasn't sung yet.

■ suitcase telescopic handle : スーツケースの伸縮式ハンドル

■ systematicity {名} : [認識・言語・抽象的構造などの] 系統性、体系性、システム性

■ tan line : 《a ~》 日焼けライン [線] ◆ 人間の皮膚において、日焼けした部分と日焼けしていない部分の境界が作りだす線

■ tap the accelerator : [自動車などの] アクセルを軽く [ポンと] 踏む、アクセルをちょっと踏んですぐ放す

■ tiny garden : プチ [とても小さな・猫の額ほどの] 菜園

■ twin prime conjecture : 《the ~》 《数学》 双子素数予想 ◆ twin primes conjecture

とも呼ばれる。

■ well-placed shot : [射撃・狩猟などにおける] うまく狙った [狙い澄ました] 一発

## 略語

■ CNIL {略} : = Commission nationale de l'informatique et des libertes ● 情報処理および自由に関する全国委員会 ◆ 【URL】 <http://www.cnil.fr/>

■ PDP {略} : = product development partnership ● 製品開発パートナーシップ

■ SCI {略} : = subjective cognitive impairment ● 主観的認知 (機能) 障害

■ tDCS {略} : = transcranial direct current stimulation ● 経頭蓋直流電気刺激 (法)

■ YAU {略} : = yearly active users ● 年間アクティブユーザー数

## 例文集「例辞郎」に追加されたデータのサンプル

■ A life spent making mistakes is not only more honorable, but more useful than a life spent doing nothing. : 間違いを犯して過ごした人生は、無為に過ごした人生より称賛に値するだけでなく、有益でもあるのです。 ◆ 【語源】 ジョージ・バーナード・ショーの戯曲「傷心の家 (Heartbreak House)」から。

■ Curiosity got the better [best] of me. : 私は好奇心に負けてしまいました。 ◆ 【場面】 軽率なことをしてしまった場合など。

■ Don't just think about yourself. : 自分のことしか考えないのでは駄目です。

■ Don't put all your eggs in one basket. : 一つのことだけに全てを賭けるな。 ◆ 全てを失う危険を冒さないようにしなさいという意味。分散投資を勧めるときなどに使われる。 ◆ 【直訳】 一つの籠に全ての卵を入れるな。 ◆ ことわざ。

■ Don't thank me yet. : 感謝するのはまだ早いですよ。 ◆ 【場面】 相手に協力したが (または協力する気はあるが)、まだ実際に問題が解決したわけではない。

■ I will get back to you with a quote as soon as possible. : なるべく早く見積価格をお知らせ致します。

■ I'm only going to say this once. : 一度しか言わないからね。 ◆ 【場面】 よく聞くように促す。何度も言いたくない場合など。

■ It's not for us to decide. : 決定するのは私たちではありません。

■ Let's walk through an example. : 例を見てみましょう。

■ Life has its highs and its lows. : 人生には山もあれば谷もあります。 / 人生、山あり谷あり。

■ Maybe [I guess] I shouldn't have asked. : 私は尋ねるべきではなかったかもしれません。 / 余計なこと聞いちゃったかな…。 / 聞かない方が良かったかも…。 / 頼

まない方が良かったかも…。

■ My compliments to the chef. : 料理長に私の称賛を (伝えてください)。 / このシェフには脱帽です。 ◆【類】 Give my compliments to the chef.

■ Please allow 24-48 hours for a response. : ご返信まで 24~48 時間の猶予をお願い致します。

■ Shipping charges on returns are buyer's responsibility. : 返品の際の送料はお客様負担となります。

■ There is no one shot answer to the problem. : その問題を一発で解決できる答えはありません。

■ You know me too well. : あなたは私のことをとてもよく分かっていますね。 / 図星です。 / よく分かってるじゃない。 / あなたには隠し事できないな (あ)。 / そこまでお見通しとは…。 / そこまでばれてた (の) か。 ◆【直訳】あなたは私をあまりにもよく知っている。 ⇒ 「そこまで分かってもらえてうれしい」、「そこまで見透かされてしまうと気恥ずかしい」などの意味。

